



CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ KHẨN CẤP VỀ TIỆN ÍCH BELLEVUE - 2021

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Số điện thoại: 425-452-5285

Đường dây hỗ trợ ngôn ngữ được cung cấp theo yêu cầu. Số Tiếp Tuyến TTY: 711

Web: bellevuewa.gov/UtilityRelief

Email: UtilityRelief@bellevuewa.gov

QUY ĐỊNH VỀ CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ KHẨN CẤP

LƯU Ý: Các quy định này chỉ áp dụng cho các cư dân hiện đang thanh toán hóa đơn tiện ích trực tiếp cho Thành Phố Bellevue đối với các dịch vụ nước, nước thải và thoát nước. Nếu được tính phí dịch vụ tiện ích gián tiếp (ví dụ như chi phí được gộp vào tiền thuê nhà hoặc thanh toán cho bên thứ ba), quý vị sẽ không đủ điều kiện tham gia chương trình này.

MÔ TẢ CHƯƠNG TRÌNH

Thành Phố Bellevue tạm thời giảm phí dịch vụ tiện ích cho các cư dân sinh sống trong khu vực dịch vụ của Bellevue Utilities, đáp ứng các quy định cụ thể về thu nhập thấp và hiện tại không được Chương Trình Giảm Thuế Tiện Ích (Utility Rate Relief Program) hỗ trợ, đồng thời đang gặp khủng hoảng tài chính. Khi đủ tiêu chuẩn tham gia chương trình này, các cư dân thanh toán hóa đơn trực tiếp cho Thành Phố Bellevue có thể được giảm 100% phí trên mức dịch vụ cơ bản (phúc lợi không vượt quá \$301 cho mỗi hóa đơn) với tối đa 2 hóa đơn (4 tháng) phí dịch vụ tiện ích. Một số loại phí, như phí thu hồi vốn (capital recovery charge, CRC), có thể sẽ không được miễn. Cư dân chỉ có thể nhận hình thức hỗ trợ này ba (3) năm một lần.

LƯU Ý: Các chương trình dựa trên nguồn quỹ có sẵn và có thể thay đổi mà không cần thông báo.

TIÊU CHÍ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Người nộp đơn phải:

- Có thu nhập thấp, đáp ứng quy định về thu nhập cho hộ gia đình* dưới đây; VÀ

Quy Mô Hộ Gia Đình năm 2021	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Tháng*
1 người	\$3.483
2 người	\$3.983
3 người	\$4.479
4 người	\$4.975
5 người	\$5.375
6 người	\$5.775

- Sinh sống tại địa chỉ nhận dịch vụ vào năm 2021 và có tên trong tài khoản khách hàng của Sở Tiện Ích Thành Phố Bellevue (City of Bellevue Utilities). Nơi cư trú chính của người nộp đơn phải nằm trong khu vực dịch vụ của Sở Tiện Ích Thành Phố Bellevue; VÀ
- Đang trải qua một "cú sốc tài chính", được định nghĩa là một sự kiện hoặc chi phí bất ngờ, gần đây và đe dọa sự ổn định về tài chính. Chi phí hay sự kiện này phải gây trở ngại cho khả năng trang trải các chi phí cho nhu cầu cơ bản và cần thiết của hộ gia đình như nhà ở, tiện ích, thực phẩm, y tế và/hoặc các chi phí cần thiết khác; VÀ
- Hiện không tham gia Chương Trình Giảm Thuế Tiện Ích.

* Thu nhập nghĩa là "thu nhập khả dụng", như được định nghĩa trong Luật Washington Sửa Đổi (Revised Washington Code, RCW) 84.36.383, cộng với bất kỳ và toàn bộ các khoản hỗ trợ khuyết tật và quà biếu. Tổng thu nhập hộ gia đình là tổng thu nhập của tất cả mọi người sống trong hộ gia đình trong suốt năm 2021. Ví dụ về giấy tờ liên quan đến thu nhập và giấy tờ bắt buộc được mô tả trong phần "Cách Nộp Đơn" dưới đây.

CÁCH NỘP ĐƠN

Quý vị phải điền và gửi lại *Đơn Đề Nghị Hỗ Trợ Khẩn Cấp về Tiện Ích 2021* kèm theo giấy tờ tùy thân, giấy tờ chứng minh cú sốc tài chính, nơi cư trú và thu nhập bắt buộc. Quý vị có thể nhận mẫu đơn bằng cách gọi tới Bellevue Utilities theo số 425-452-5285 để yêu cầu cấp đơn đăng ký. **Sau khi quý vị đã có bộ hồ sơ đăng ký, các bước tiếp theo là:**

1. Tập hợp các giấy tờ cần thiết theo danh sách giấy tờ bắt buộc.

2. Hoàn thành đơn đăng ký. Đọc tuyên bố "Thông Tin Quan Trọng", ký tên và ghi ngày vào đơn đăng ký. **LƯU Ý:** Nếu ký thay cho người nộp đơn, quý vị phải nộp bản sao Giấy Ủy Quyền cho phép mình ký thay.
3. Nộp đơn đăng ký hoàn chỉnh và có chữ ký cùng với bản sao của tất cả giấy tờ bắt buộc. Có hai cách để nộp các loại giấy tờ tham gia chương trình:
 - Qua Đường Bưu Điện – Quý vị có thể nộp đơn qua đường bưu điện. Vui lòng ký tên và đề ngày trên đơn cũng như gửi kèm bản sao tất cả các loại giấy tờ bắt buộc khi nộp lại giấy tờ của quý vị. Đơn đăng ký chưa hoàn chỉnh hoặc còn thiếu giấy tờ sẽ gây chậm trễ cho việc xử lý đơn. Địa chỉ gửi thư hiện tại (nếu khác):

City of Bellevue Utilities
Attn: Utility Rate Relief Program
P.O. Box 90012
Bellevue, WA 98009-9012

- Hình thức điện tử – Quý vị có thể nộp đơn qua hình thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu quyền truy cập vào một thư mục bảo mật để quý vị có thể tải lên các giấy tờ đã quét. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

Việc nộp đơn đăng ký không đảm bảo quý vị đã hội đủ điều kiện. Hồ sơ đăng ký đã nộp nhưng không đủ giấy tờ hoàn chỉnh sẽ không được xử lý.

GIẤY TỜ BẮT BUỘC Quý vị phải cung cấp bản sao các loại giấy tờ sau cùng với biểu mẫu đăng ký có chữ ký của quý vị:

- A. Giấy Tờ Chứng Minh Thu Nhập của từng Thành Viên trong Hộ Gia Đình trong 30 ngày qua.** Vui lòng cung cấp bản sao các bản kê khai/giấy tờ* của MỖI người sống cùng quý vị trong năm 2021 và TẤT CẢ các nguồn thu nhập áp dụng cho hộ gia đình quý vị trong suốt 30 ngày qua. Một số ví dụ về thu nhập của hộ gia đình bao gồm, nhưng không giới hạn trong:

- | | |
|--|--|
| • Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Thưởng, v.v.
(<i>phiếu lương</i>) | • Tiền rút khỏi Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (Individual Retirement Account, IRA)
(<i>bản kê khai</i>) |
| • Lợi Tức/Cổ Tức
(<i>bản kê khai</i>) | • Trợ Cấp Hưu Trí/Cựu Chiến Binh/Niên Kim
(<i>bản kê khai</i>) |
| • Tiền Cấp Dưỡng của Vợ/Chồng (<i>Bản kê khai của Tiểu Bang/DSHS</i>) | • Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt
(<i>bản kê khai</i>) |
| • Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập cho thuê tài sản và/hoặc tiền thuê từ người thuê chung
(<i>bằng chứng khoản tiền đã nhận</i>) | • Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề
(<i>bản kê khai</i>) |
| • Tiền Lãi | • Bản Kê Khai An Sinh Xã Hội
(<i>SSA, SSI, SSDI</i>) |
| | • Quà Biếu/Tiền Mặt |
| | • Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm |
| | • Lương/phúc lợi quân đội |
| | • Khác |

* Nếu không thể cung cấp giấy tờ về thu nhập từ nguồn cấp giấy tờ gốc, hãy cung cấp toàn bộ sao kê ngân hàng để chứng minh các khoản tiền nộp vào đó.

- B. Bắt Buộc Phải Có Giấy Tờ Tùy Thân của Tất Cả Các Thành Viên trong Hộ Gia Đình Năm 2021.** Bắt buộc phải có giấy tờ tùy thân hợp lệ có ảnh của từng người sống trong hộ gia đình quý vị trong năm 2021. Các loại giấy tờ tùy thân (ID) được chấp nhận gồm có: Giấy Phép Lái Xe, thẻ ID của Tiểu Bang Washington, Hộ Chiếu, hoặc giấy tờ tùy thân khác có dán ảnh do chính phủ cấp. Đối với các thành viên dưới 18 tuổi trong hộ gia đình, phải nộp bản sao giấy khai sinh được chứng thực. Vui lòng KHÔNG GỬI BẢN GỐC vì chúng tôi không thể gửi trả hay bảo đảm an toàn cho những giấy tờ này. **LƯU Ý:** Chúng tôi không nhận giấy tờ tùy thân (ID) đã hết hạn.

- C. Giấy tờ chứng minh "Cú Sốc Tài Chính".** Giấy tờ chứng minh mất việc hoặc khoản chi phí bất ngờ như chi phí y tế, sửa xe, v.v.

SAU KHI NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

Vui lòng lưu ý những điều sau:

- Việc cung cấp đơn đăng ký hoàn chỉnh với tất cả giấy tờ bắt buộc sẽ giúp đẩy nhanh quá trình xử lý.

- Quý vị sẽ được thông báo nếu đơn đăng ký của quý vị bị từ chối.
- Người nộp đơn đủ tiêu chuẩn sẽ được thông báo sau khi đơn đăng ký được duyệt và xử lý.

Sở Tiện Ích có quyền thẩm tra hoặc yêu cầu thêm thông tin liên quan đến bất kỳ đơn đăng ký hoặc gia hạn nào để đảm bảo điều kiện được hội đủ và các yêu cầu của chương trình được tuân thủ. Sở này có thể từ chối bất kỳ đơn đăng ký hoặc gia hạn nào có thông tin giả hoặc sai lệch hay có thể hủy bỏ trạng thái đủ điều kiện hưởng giảm giá có được do gian lận hoặc do cung cấp thông tin giả hoặc sai lệch. Bất kỳ khoản tiền nào được bồi hoàn hoặc khoản chênh lệch đơn giá được giảm có được do người nộp đơn gian lận hay cung cấp thông tin giả hoặc sai lệch đều phải được hoàn trả lại cho Thành Phố. Thành Phố có thể sử dụng bất kỳ phương thức cần thiết nào theo luật định để thu hồi các khoản tiền nói trên.



Để yêu cầu cung cấp định dạng thay thế, thông dịch viên hoặc hình thức điều chỉnh hợp lý cho người khuyết tật, vui lòng gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ theo số 425-452-5285 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại liên quan đến hình thức điều chỉnh cho người khuyết tật, hãy liên hệ Viên Chức Quản Lý Điều VI/Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA) của Thành Phố Bellevue, theo số 425-452-6168 (cuộc gọi thoại). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, vui lòng quay số 711. Tất cả các địa điểm họp đều có lối ra vào dành cho người đi xe lăn.